

La 28ème édition du festival Euskal Herria Zuzenean se déroulera les 28, 29 et 30 juin prochain à Arberatze-Zilhekoa (Basse-Navarre).

HEMENDIK! (d'ici)

Irisarri a hébergé le festival durant cinq ans. De nouveaux bénévoles ont rejoint l'organisation et le public a répondu présent. Lorsque nous avons annoncé notre départ, les gens nous demandaient : « **Pourquoi partez-vous d'Irisarri ? C'est très bien ici !** ». **Mais c'est avec le parfum d'un nouveau départ que nous avons fait nos adieux à Irisarri, à la recherche d'un autre « ici ».**

EHZ va donc poser ses bagages pour la première fois en Amikuze, dans le village d'Arberatze-Zilhekoa.

Certains considèrent, encore aujourd'hui, la culture basque comme une sous-culture, minorisée, folklorisée, appartenant au patrimoine – ou comme étant un élément – de deux cultures hégémoniques. De ce point de vue, ils se contentent de montrer les cendres de ce qu'on appelle communément culture basque, en tant que témoin d'un passé ou d'un temps révolu. Non, lorsqu'EHZ parle de culture basque, EHZ parle d'avenir. Lorsque qu'EHZ se réfère à la culture basque, EHZ se réfère à un patrimoine qui appartient à celles et ceux qui l'enrichissent, à toutes celles et ceux qui veulent s'en imprégner, qui le font vivre au quotidien, non à ceux qui l'ont combattu pendant des décennies. **Hemendik, d'EHZ, nous ne faisons pas perdurer des cendres témoins d'un passé, mais dansons autour du feu d'une culture qui vit tournée vers l'avenir.**

Et si le Pays Basque se situe en périphérie de deux cultures dominantes, le Pays Basque aussi engendre, malgré lui, ses propres périphéries. **Cette année, d'EHZ nous allons revendiquer haut et fort : que les périphéries s'expriment !**

En cette période conflictuelle, **d'EHZ nous voulons aussi apporter un regard critique sur le monde, en montrant, notre solidarité avec les peuples et les personnes opprimé.e.s.**

Enfin, lorsqu'aujourd'hui une grande partie du secteur culturel est régie par les fluctuations du marché, **d'ici, hemendik, nous voulons partager la culture en développant d'autres formes de relations sociales, une culture accessible à toutes et à tous.**

D'Arrosa à Arberatze, de génération en génération, des milliers de bénévoles ont fait et font EHZ, sur la base de l'entraide et de l'autogestion. C'est ici, hemen, que nous allons construire Euskal Herria Zuzenean !

MÊME FORMULE

Quelque soit le lieu, EHZ a toujours été attaché à travailler avec les acteurs locaux. En poursuivant cette logique, nous souhaitons apporter, à notre niveau et humblement, un souffle aux dynamiques culturelles d'Amikuze. De la même manière qu'Arberatze et Amikuze vont à coup sûr enrichir le festival, EHZ compte amener sa petite pierre sur le territoire. Nous allons mener divers projets avec les associations d'Amikuze.

Concernant cette nouvelle édition, nous allons maintenir la formule qui a prouvé son succès à Irisarri.

Durant la journée, **la place d'Arberatze sera accessible gratuitement au public**, qui pourra apprécier les nombreuses animations (cirque, concerts, coin enfants, théâtre, danse) que nous allons proposer. De **divers conférences, ateliers et tables rondes** seront également organisés autour de différents thèmes. Le soir, **la programmation continuera devant les deux scènes situées sur un champ** à proximité immédiate. Enfin, **des bus seront organisés de tout le Pays Basque pour accéder au site du festival.** Nous donnerons plus de précisions ultérieurement.

LES PREMIERS NOMS DE LA PROGRAMMATION

Côté programmation, nous restons fidèles aux principes qui nous ont guidés jusque-là : tout sortes de styles musicaux seront présents sur scène et nous donnerons une place particulière aux nouvelles créations, dans le but de susciter la curiosité et de faire découvrir de nouvelles sonorités au public.

Entre autres, cette année se produiront à EHZ : **Belako, Nakar, Benizze, Lysistrata, Vincen García. Le théâtre, la danse et autres spectacles compléteront la programmation.**

PRÉVENTES

A partir d'aujourd'hui, **les pass trois jours sont en prévente au prix spécial de 40 euros, jusqu'au 31 mars, sur le nouveau site ehz.eus.** Le pass trois jours passera à 50 euros à partir du premier avril et ensuite à 60 euros à compter du 4 mai. Les places à la journée seront en vente dès le mois d'avril. **Il y aura aussi la possibilité d'acheter ses places sur le site même.**

Les inscriptions pour être bénévole ouvriront en avril.

En cette période d'inflation généralisée, cette année encore nous avons fait tout notre possible pour ne pas augmenter le prix des tickets pour que le festival soit accessible à toutes et à tous.

Euskal Herria Zuzenean festibalaren 28. edizioa ekainaren 28, 29 eta 30ean iraganen da, Arberatzen (Baxe Nafarroa).

HEMENDIK!

Bost urtez, Irisarrik aterpetu du festibala, laguntzaile berriak lotu dira eta publikoa ere hurbildu da. Orduan jendeak galdetzen zigun "zergatik Irisarritik joanen zirezte? Bikaina da hemen!". **Baina Irisarri agurtu ginuen hastapen baten zaporea zuen bukaera batekin, beste « hemen » baten bila joateko.**

EHZak lehen aldiz bere tresneria Amikuzen pausatuko du, Arberatze herrian!

Euskal kultura azpi-kultura dela kontsideratzen du hainbatek, ttipitua, guttitua eta folklorizatua. Hau da, euskal kultura hartu, eta bere errautsak erakusten dituzte, beste kultura hegemoniko batzuen barne den iraganeko ondare soil bat bailitzan. Baina guk, **hemendik, ez ditugu errautsak iraunarazten, guk bizi den kultura baten suaren inguruan dantzatzen dugu!**

Eta Euskal Herria bi kultura zapaltzaileen artean kokatzen den periferia bada, Euskal Herriak ere baditu bere ertzak eta sortzen ditu nahitaz bere bazterrak. **Aurten, EHZtik elgarrekin oihukatuko dugu: hemendik «mintza daitezela periferiak»!**

Garai gatazkatsu hauen erdian, EHZk ikuspegi kritiko batetik begiratu nahi dio munduari ere, **hemendik, beste herri eta pertsona zapalduetako elkartasuna erakutsiz.**

Azkenik, kulturgintza merkatuaren gorabeheretan kalkulatzen den bitartean, **hemendik kultura partekatu nahi dugu, denentzat eskuragarri emanez eta beste harreman mota batzuk sustatuz.**

Arrosatik Arberatzera, belaunaldiz belaunaldi milaka laguntzailek egin eta egiten dute EHZ, elkartrukaketa, auzolana eta autogestioa oinarri. Hemendik eraikiko dugu Euskal Herria Zuzenean!

FORMULA BERA

Egon izan den leku guzietan, EHZ inguruko eragileekin elkarlanean aritu da eta aurten, lan ardatz horri segituz, Amikuzeko dinamika kulturalen hauspotzea dugu helburu, xumeki gure harria ekarriz. Arberatzek eta Amikuzek EHZri zerbait ekarriko dioten moduan, pretentsiorik gabe, ikusiko dugu zer harri pausatzen ahalko dugun sekulan izan ez garen eskualde honetan. **Amikuzeko eragileekin elkarlanean hainbat proiektu eramanen ditugu.**

Aurtengo edizioari dagokienez, Irisarriko formula bera mantenduko dugu.

Egunean zehar, **Arberatzeko plaza URRIRIK** izanen da eta bertan askotariko animazioak izanen dira (zirko, kontzertu, haurren xokoa etab.). **Azken urteetan bezala, mintzaldi, tailer eta mahain inguruak antolatuak izanen dira hainbat gaien inguruan.** Arratsean, **bi eszenatan banatua izanen den pentzean segituko dute kontzertuek.**

Azkenik, Ipar Euskal Herriko lau ertzetatik **festibalera hurbiltzeko autobusak antolatuko ditugu.** Xehetasun gehiago emanen ditugu berantago.

PROGRAMAZIOAREN LEHEN BAIEZTAPENAK

Programazioaren aldetik, azken urteetako ildotik segitzen dugu, ahal bezain musika estilo anitza oholtzaren gainera eramanez, doinu eta adierazpen mota ezberdinak deskubriaraziz eta sorkuntza berriei plaza bat eskainiz. Besteak beste, aurten talde hauek izanen ditugu oholtzaren gainean: **Belako, Nakar, Benitze, Lysistrata, Vincen García. Antzerki, zirko edota dantza ikusgarriek ere programazioa osatuko dute.**

LEHEN AURRESALMENTAK

Gaurtik goiti hiru eguneko sarrerak 40€ euroko prezio berezian salgai dira martxoaren 31a arte, ehz.eus webgune berrian. Apirilaren lehenetik aitzina, hiru eguneko bonoa 50 eurotan salgai izanen da maiatzaren 4a arte eta ondotik 60 eurotara pasako da. Apirilean ekinen diogu egunez eguneko sartzeen salmentari. Festibalean bertan lekuak salgai izanen dira ere. **Laguntzaile izateko izen-emateak apirilean idekiko ditugu.**

Kapitalismoak eragindako inflazio garai honetan, gure ahalegin guziak egiten ditugu festibala denendako eskuragarria izan dadin.

Ekainaren 28, 29 eta 30ean, lehen aldiz Arberatze herrian iraganen den Euskal Herria Zuzenean (EHZ) festibalaren programazio osoa plazaratzeko tenorea etorri da.

PROGRAMAZIOA

Azken urteetan bezala, belaunaldi eta gustu guzietan zuzendutako kalitatezko eskaintza oparoa proposatzeko xedea dugu.

OSTIRALA - 06/28

Pentzea: Janus Lester, Sei Segá, Auhén, Pelax, Tshegue, Bananas, Belako, Benizze, Meule.

Plaza: Euskabaret, Broken Brothers Brass Band.

Broken Brothers Brand Band txarangak festibalari hasiera emanen dio ostiralean Arberatzeko plazan. Pentzean, afrikar soinuak punk eta rock doinuekin nahasten dituen **Tshegue** bikoteak joko du, besteak beste, eta **Meule** taldearen musika hipnotikoak hetsiko du gualdia.

LARUNBATA - 06/29

Pentzea: Libe, Karma, Haira, RTZ Kolektiboa, Gorka Urbizu, Harat, Su Ta Gar, Kimule, Lysistrata, Nakar, Süne, Ke Lepo, Vox Low.

Plaza: Afrikar dantza tailerra, Bertso musikatuak, Seguime (Cie ZeC), Zabala, Otonaia, Gaitamik, Anari, Puntu Kakotx, Buuzbu.

Larunbatean, URRIRIK izanen den Arberatzeko plaza **afrikar dantza tailerrarekin** irekiko da eta ondotik bertso musikatuak herriko plaza errimaz jantziko du. Antzerki gunean, **Cie ZeC zirko eta musika konpainiak** bere ikuskizun berria aurkeztuko du. Arratsaldean, **Anari** artistak eta **Buuzbu** taldeak kantatuko dute. Tartean, hainbat txarangek eguna animatuko dute.

Pentzean, **RTZ Ipar Euskal herriko rap kolektiboak** bere lehen EPa aurkeztuko dio publikoari. **Gorka Urbizu** ere gurekin izanen dugu, beste hainbat artisten artean. Rave eta post-punk kulturatik hurbil den **Vox Low** laukoteak gualdiari bukaera emanen dio.

IGANDEA - 06/30

Pentzea: Octopussy, Rüdiger, Katoum, Vincen García, Ezezez, Bloñ, Ü, Old School Funky Family.

Plaza: Gaitero eta Zigante, Amoba eskolako orkestra, Munhogain, Seguime (Cie ZeC), Beethoven, Euskorleans, Cie Par Allèles, Pantzo Man Show, Cocanha, DJ Reimy, Raimundo el Canastero.

Urtero bezala, **Gaitero eta Ziganteekin** hasiko da igandeko eguna. Arratsaldean, **Beethoven artistaren akrobaziek** publikoari bertigoa emanen diote eta **Pantzo Man Show-k** aktualitatea jorratuko du bere umorearekin antzerki gunean. **Par-Allèles konpainiak** « Face à face » hip-hop dantza ikusgarria eskainiko du plazan eta ondotik, **Cocanha** okzitandar talde famatua oholtzara igoko da. Arratsean, orain arte iragarri taldeez gain, **Katoum, Ezezez, Bloñ** eta **Ü** taldeak ariko dira.

Hurrek ere beren egitarau berezia izanen dute **HAURREN XOKOAN:** larunbatean eta igandean puzgarriak, jokoak eta beste hainbat animazio izanen dira bertan.

Arberatzeko eskola publikoan, aktualitateko hainbat gai eta erronken inguruan **eztabaida eta mintzaldiak antolatutako izanen dira, hala nola:** Palestinaren egoera, Europako paktua eta immigrazio legea, laborarien urte hastapeneko mobilizazioak, festibal eta musikagintzaren ereduaren inguruko hitzaldia, Ertzaintza eta teknologia berrien erabilpena, Marrazkirri erakusketa, Euskara inimizioa etab. Eztabaida xokoko programazioa berantago zehaztuko dugu.

IZAN LAGUNTZAILE!

Ostatua, zirkulazioa, janaria, sekuritatea, brigada berdea... urtero bezala, **ehundaka laguntzaile lan postu ezberdinetan txandakatuko dira** festibala plantan ezartzeko. Denen beharra dugu.

Motibatu lagunak eta izena eman **ehz.eus webgunean aurkituko duzuen « IZAN LAGUNTZAILE » atalean**. Baina EHZ ez da bakarrik hiru egunetara mugatzen. Gunearen **muntaketa ekainaren 19an hasiko da** eta deneri idekia da.

AURRESALMENTAK

Gaurtik goiti **hiru eguneko bonoak 60€-tan salgai dira eta egunez eguneko sarrerak ere eskuratzen ahal dira**.

Tokian berean erosiz, hiru eguneko txartela 65€-tan izanen da, ostiral eta larunbateko sarrerak 25€-tan eta igandekoa 19€-tan.

INFORMAZIO PRAKTIKOAK

Akanpalekuan lo egiteko aukera izanen dute festibalariek, urririk, baina soilik festibaleko pass-a ukanen duteneri idekia izanen da.

Bertan, aparkalekuak aurreikusiak dira ehundaka autorentzat, guztiz urririk. Gune lasai bat izanen da aparkalekuetan hor lo egiteko, baina ez da furgoneta aparkalekurik izanen.

Aurten, iparraldeko leku ezberdinetatik **autobusak antolatuak izanen dira**, Atarratze, Baigorri eta Baionatik, egunero iriste eta partitze tenore desberdinekin. **Bidaia bakoitza 1,20€ tan izanen da eta ekainaren 3tik goiti salgai izanen dira.**

Informazio gehigarria ehz.eus webgunean edo ehz@ehz.eus helbiderat idatziz aurkitzen ahalko duzue.

L'heure est venue de dévoiler la programmation complète de la prochaine édition du festival Euskal Herria Zuzenean (EHZ) qui se déroulera les 28, 29 et 30 juin prochain pour la première fois à Arberatze.

PROGRAMMATION

Fidèles à nos valeurs, cette année encore nous proposons une programmation éclectique et de qualité destinée à toutes les générations et à tous les goûts.

VENDREDI - 28/06

Pentze: Janus Lester, Sei Segá, Auhén, Pelax, Tshegue, Bananas, Belako, Benizze, Meule.

Plaza: Euskabaret, Broken Brothers Brass Band.

Le groupe **Broken Brothers Brass Band** va donner le coup d'envoi du festival sur la place d'Arberatze. Le groupe **Tshegue** qui mêle les sonorités africaines aux rythmes punk-rock se produira, entre autres groupes, sur la grande scène et la musique hypnotique du groupe **Meule** clôturera la soirée.

SAMEDI - 29/06

Pentzea: Libe, Karma, Haira, RTZ Kolektiboa, Gorka Urbizu, Harat, Su Ta Gar, Kimule, Lysistrata, Nakar, Süne, Ke Lepo, Vox Low.

Plaza: Afrikar dantza tailerra, Bertso musikatuak, Seguime (Cie ZeC), Zabala, Otonaia, Gaitamik, Anari, Puntu Kakotx, Buuzbu.

Le samedi, la journée débutera par un **atelier de danses africaines** sur la place du village qui sera en accès gratuit, suivi des **bertsularis**. Dans l'espace théâtre, la **compagnie de danse Cie ZeC** présentera son nouveau spectacle. L'après-midi, l'artiste **Anari** et le groupe **Buuzbu** vont jouer sur la place. Plusieurs **txaranga** animeront la journée.

Sur le *pentze*, le **collectif de rap RTZ** présentera son premier EP au public. Parmi les multiples groupes aux styles variés, l'ex chanteur du groupe Berri Txarrak **Gorka Urbizu** sera également présent sur la scène. Les sonorités post-punk du quatuor **Vox Low** signeront la fin de soirée.

DIMANCHE - 30/06

Pentzea: Octopussy, Rüdiger, Katoum, Vincén García, Ezezez, Bloñ, Ü, Old School Funky Family.

Plaza: Gaitero eta Zigante, Amoba eskolako orkestra, Munhogain, Seguime (Cie ZeC), Beethoven, Euskorleans, Cie Par Allèles, Pantzo Man Show, Cocanha, DJ Reimy, Raimundo el Canastero.

Comme chaque année, les **Gaitero et Géants** réveilleront les festivaliers le dernier jour. L'après-midi les acrobaties de l'artiste Beethoven donneront le vertige au public et dans l'espace théâtre, l'humoriste **Pantzo Man Show** se produira. La compagnie **Par-Allèles** nous fera découvrir « Face à face », son spectacle de danse Hip-Hop et ensuite, le fameux duo féminin Occitan **Cocanha** jouera sur la place d'Arberatze. Le soir, en plus de groupes communiqués jusqu'à présent, **Katoum, Ezezez, Bloñ** et **Ü** monteront sur scène.

Les enfants aussi auront le droit à leur programmation à l'**Haurren xokoa** (coin enfant) : le samedi et le dimanche, des jeux gonflables ainsi que différentes animations seront de la partie.

D'autre part, **plusieurs conférences et tables rondes auront lieu dans l'école publique d'Arberatze**, autour de différents thèmes d'actualité : la situation de la Palestine, le Pacte européen et la loi immigration, les mobilisations paysannes, réflexions autour de l'événementiel et du marché de la musique, initiation de basque etc. **Nous dévoilerons très prochainement la programmation de « l'espace débat ».**

DEVIENS BÉNÉVOLE!

Bar, circulation, restauration, sécurité, brigade verte... comme chaque année, des centaines de bénévoles vont se relayer durant trois jours dans les différentes tours de travail pour que ce festival soit possible. Nous avons besoin de toutes et tous !

Motivez vos amis et inscrivez-vous en tant que bénévole sur le site ehz.eus. Mais le festival ne se résume pas aux trois jours de festivités. Le 19 juin nous débuterons le montage du festival et tous les coups de mains seront les bienvenus.

PRÉVENTES

A partir d'aujourd'hui, **le pass trois jours est en prévente à 60 euros, ainsi que les pass à la journée.**

Il y aura la possibilité d'acheter son entrée sur place, à un prix légèrement supérieur.

INFOS PRATIQUES

Les festivaliers auront gratuitement accès au camping.

Des **parkings sont également prévus pour accueillir gratuitement des centaines de voitures.** Un endroit calme sera prévu pour ceux qui compteront dormir sur place, mais contrairement à l'année dernière, il n'y aura **pas de parking réservé aux fourgons.**

Cette année, **tous les jours et à plusieurs plages horaires des bus** seront organisés à partir de Tardets, Baigorri et Baiona. Le trajet coutera 1,20€ et ils seront en vente le 3 juin prochain.